Ю. К. БЕГУНОВ

Возможный источник одного из мотивов «Слова о погибели Русской земли»

В «Слове о погибели Русской земли» в известных словах «... и жюру Мануил царегородский опас имея, поне и великыя дары посылаша к нему (к Владимиру Мономаху, — Ю. Б.), абы под ним великий князь Володимер Царягорода не взял» далеко не все представляется ясным. Ведь Владимир Мономах (1113—1125) и византийский император Мануил Комнин (1143—1180) не были современниками. Еще И. Н. Жданов¹ обнаружил этот анахронизм. При этом хронологическую ошибку он объяснял тем, что автор «Слова о погибели» пользовался краткими византийскими хрониками, помещенными после «Никифорова летописца вскоре». В дальнейшем Д. С. Лихачев² проследил, как «Никифоров летописец вскоре» отражается и в Житии Александра Невского, и в «Слове о погибели», являясь источником ошибочной хронологии. А. Д. Седельников³ объяснял упоминание даров, присылаемых Мануилом Комниным, и сопоставление грозного Мономаха с императором Византии, испугавшимся могущества Руси, «фольклорным переживанием», литературным приемом, основанным на эпической традиции о Мануиле Комнине, «не лишенной насмешливого отношения к личности византийского императора».⁴ Большинство современных исследователей, обращающихся к «Слову о погибели», принимают точку зрения И. Н. Жданова и А. Д. Седельникова. Так, например, А. В. Соловьев⁵ считает, что автор, вспоминая южную политику Владимира Мономаха, впадает в очевидный анахронизм, допуская вместо имени Иоанна Комнина имя Мануила, ставшее популярным в русских былинах («царь Этмануйло Этмануйлович»). Строкой ниже А. В. Соловьев⁶ пишет, что автор вдохновлялся устными традициями и не придавал большого значения хронологии. А. Стендер-Петерсен⁷ замечает, что Мануил I не был в недружественных отношениях с Владимиром Мономахом или с его наследниками. Приведенный отрывок, по мнению

¹ И. Н. Жданов. Русский былевой эпос. СПб., 1895, стр. 98.

² Д. С. Лихачев. Галицкая литературная традиция в житии Александра Невского. — ТОДРЛ, т. V. М.—Л., 1947, стр. 41.

³ А. Д. Седельников. Эпическая традиция о Мануиле Комнине. — *Slavia*, гоѡ. III, с. 4. Praha, 1925, стр. 606—618.

⁴ Там же, стр. 617—618.

⁵ A. V. Soloviev. *Le Dit de la Ruine de la Terre Russe*. — *Byzantion*, t. XXII (1952) Bruxelles, 1953, стр. 124.

⁶ Там же («On voit que le poète s'inspirait de traditions orales et ne faisait pas grand cas de la chronologie»).

⁷ Ad. Stender-Petersen and Congrat-Butler. *Anthology of Old Russian Literature*. New York, 1954, стр. 176.